

Academia de la Llingua Asturiana: 40 años de **compromisu** con Asturias y la so llingua



**ACADEMIA DE LA LINGUA
ASTURIANA:**

**40 AÑOS DE COMPROMISU
CON ASTURIAS Y LA SO LINGUA**

**ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA
COLLECHA ASOLEYADA**

14

**Academia de la Llingua Asturiana:
40 años de compromisu
con Asturias y la so llingua**

**Academia de la Llingua Asturiana
UVIÉU
2020**

Col sofitu del Gobiernu del Principáu d'Asturies

© Academia de la Llingua Asturiana
D.L.: AS 0415-2018

Índiz

ENTAMU	7
I. L'ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA	9
1. QUÉ YE L'ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA	9
Oxetivos de l'Academia de la Llingua Asturiana.....	9
2. LOS ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE L'ALLA	10
3. LA FUNDACIÓN DE L'ALLA	11
4. LA INSTITUCIÓN	12
Presidentes de l'Academia de la Llingua Asturiana	12
5. COMPOSICIÓN ACTUAL DE L'ALLA	14
6. EL LLABOR D'INVESTIGACIÓN DE L'ALLA	15
El llabor normativu.....	15
El llabor científicu	18
7. EL LLABOR TUTELAR DE LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS DE LOS ASTURIANOS	19
8. L'ALLA NOS MEDIOS ÉNTE TEMES ESTRATÉXICOS.....	20
II. OTRES ESTAYES D'ACTUACIÓN DE L'ALLA	23
1. EL DÍA DE LES LLETRES ASTURIANES	23
2. PREMIU NACIONAL DE LLITERATURA ASTURIANA	24
3. L'ALLA Y LA ESCOLARIZACIÓN: FORMACIÓN Y TUTELA	25
El programa formativu del profesoráu (1983-1995).....	25
Investigación y material didáuticu.....	26
4. LA UNIVERSIDÁ ASTURIANA DE BRANU (UABRA)	27
5. LES XORNAES INTERNACIONALES D'ESTUDIU	28
6. PARTICIPACIÓN EN PLATAFORMES Y REDES	29
7. LA SECRETARÍA LINGÜÍSTICA DEL NAVIA-EO	30
Enseñu	30
Llabor editorial	31
Llabor d'investigación.....	32

III. LES PUBLICACIONES DE L'ALLA	33
1. PRESEES NORMATIVES	33
2. MONOGRAFÍES ACADÉMIQUES	34
3. INFORMES Y ESTUDIOS.....	35
4. REVISTES	36
5. COLEICIONES ACADÉMIQUES	37
IV. L'ACADEMIA Y EL FUTURU DE LA LLINGUA	41

Entamu

L'Academia de la Llingua Asturiana (ALLA) cumple esti mes d'avientu de 2020 cuarenta años. La institución llingüística, n'efeutu, foi creada pol Conseyu Rexonal d'Asturies nel añu 1980 del sieglu pasáu y de magar entós vien cumpliendo, dacuando non ensin dificultaes, les sos funciones normativas, tutelares y científiques y empobinando'l so llabor fundamental al llogru de la recuperación llingüística del vieyu idioma de los asturianos.

Cuatro décadas de xera académica dan pa muncho. Asina, pue dicise que, en gran midida, el trabayu de codificación de la llingua asturiana ta algamáu, darréu que la institución ellaboró la normativa ortográfica y gramatical de la llingua ya inventarió'l so léxicu al traviés del diccionariu. Al empar, foi llográndose un modelu de llingua estándar nel que tamién collaboraron con procuru los creadores lliterarios, los enseñantes y los profesionales de los medios de comunicación más comprometíos col procesu de dignificación del idioma.

L'Academia llevó alantre, al empar, un perimportante llabor d'investigación nel terrén llingüístico, sociollingüístico y socioeducativo y lliterario que, ensin dulda, contribuyó a esparder, nacional ya internacionalmente, el conocimientu y la consideración del asturianu como un idioma más nel contestu européu.

Pero al llau d'estos llogros tamién tenemos que sollinñar que l'exerciciu estatutariu del so llabor tutelar de los derechos llingüísticos de los asturianos non siempre foi almitíu y entendíu poles estremaes alministraciones coles que l'ALLA tuvo que falr a lo llargo d'estos cuarenta años. Nesti sen, la demanda de contínuu d'una política llingüística afechisca, xunto cola reclamación permanente del cumplimientu de la previsión constitucional d'oficialidá xeneraron, bien de veces, rocees ente la institución llingüística y los responsables políticos.

L'Academia, sicasí, tien perclaro cuálá ye la so finalidá y el compromisu col pueblu d'Asturies, con tolos asturianos y asturianes que valoren y respeten a la nuesa llingua, y afítase con puxu nesi compromisu pa contribuir a facer d'Asturies una comunidá solidaria, inclusiva y arguyosa de sí mesma y del llegáu cultural que les xeneraciones pasaes ficieron llegar hasta nós.

Uviéu, avientu de 2020

Xosé Antón González Riaño
Presidente

I. L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

De magar se creare en 1980, l'Academia de la Llingua Asturiana (ALLA) foi entendida como'l muérganu más amañosu pa la codificación ya investigación de la llingua asturiana, asina como la encargada de la tutela de los derechos llingüísticos de los asturianos. Güei, dempués yá de 40 años, l'Academia, cumplíos los oxetivos principales de la normativización del asturianu, quier seguir dando rempuesta a los retos nuevos que surden nesti sieglu XXI en cuantes a l'adautación de la llingua a les nuevas realidaes sociales y teunolóxicques y la defensa de los derechos llingüísticos de los asturianos nestos tiempos nuevos.

1. QUÉ YE L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

L'Academia de la Llingua Asturiana ye una institución del Principáu d'Asturies, creada en 1980 per Decretu del Conseyu Rexonal d'Asturies 33/1980 de 15 d'avientu. Los sos Estatutos foron aprobaos por esti mesmu organismu per Decretu 9/1981 y modificaos llueu a 12 d'abril de 1995 (BOPA n^u 136 de 14 de xunu de 1995).

Oxetivos de l'Academia de la Llingua Asturiana

L'artículo 1 de los estatutos de l'ALLA afita como oxetivos principales:

- a) Investigar y formular les lleis gramaticales de la llingua asturiana y de les sos variedaes.
- b) Dar orientaciones y normes pal so cultivu escritu y formal.
- c) Inventariar el so léxicu.
- d) Afalar l'usu, l'enseñu y l'espardimientu del asturianu y de les sos distintes modalidaes.
- e) Curiar polos derechos llingüísticos asturianos.
- f) Trabayar na capacitación de la llingua escrita [...] como mediu d'espresión en tolos niveles.
- g) Fomentar la celebración de concursos lliterarios y didáuticos.

- h) Promover estudios llingüísticos sobre l'asturianu.
- i) Collaborar na formación del profesoráu específicu, en conexón coles instituciones que correspuendan y pudiendo espedir certificaciones y documentos acreitativos.

Na modificación de los Estatutos de 12 d'abril de 1995 (BOPA n^u 136 de 14 de xunu de 1995) amestóse:

- j) Afitar el criteriu d'autoridá nes cuestiones relatives a la normativa, actualización y usu correutu de la llingua asturiana.
- k) A tolos efeutos l'Academia de la Llingua Asturiana promoverá y velará pola variante llingüística gallego-asturiana o astur-galaica.

Acordies colo afitao nesti primer artículu, l'art. 2, pela so parte, define y finxa'l llabor de l'ALLA en dos grandes estayes: **la d'investigación y la tutelar**. Ye a dicise, la institución ocúpase del corpus del idioma y mira pol so estatus social.

2. LOS ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

La idea de la necesidá d'una institución académica que s'ocupare de la llingua asturiana y ellaborare una gramática y un diccionariu nun ye daqué nuevo. Podemos atopar esti proyeutu yá en tiempos de la Ilustración, cuando Xovellanos y González de Posada, a lo cabero del sieglu XVIII, ven necesaria la creación d'una *Academia Asturiana de Buenas Letras* que fixere vidable los preseos normativos que plantegaben. Sicasí, esta propuesta y una iniciativa posterior, la *Real Academia Asturiana de Artes y Letras*, nes primeres décadas del s. XX, nun cuayaríen.

Sedrá nos años 70 d'esti sieglu XX –sobremanera cola apaición de l'asociación sociocultural «Conceyu Bable»– cuando s'entame un discursu de dignificación del asturianu que llevaría al desendolcu d'un movimientu social a favor de los derechos llingüísticos que reclama la necesidá d'un marcu llegal afayadizu –cooficialidá– pa los falantes de asturianu y d'eonaviegu. D'esta nueva perceición de la realidá llingüística asturiana surde tamién nel planu lliterariu y cultural el denomáu Surdimientu, onde nos atopamos énte un llabor que france colos esquemes anteriores de costumismu y subordinación llingüística, actualiza la temática y diversifica los xéneros que se cultiven. Finalmente, en bona medida como consecuencia del llabor que fixeren

«Conceyu Bable» y grupos más o menos afines, vamos ver dos resultaos fundamentales: la reconocencia explícita, aunque curtia, del asturianu nel *Estatutu d'Autonomía* y la creación de la *Academia de la Llingua Asturiana*, cumpliéndose asina coles ideas y proyeutos anteriores y llevando alantre'l llabor normativizador del idioma nestos 40 años.

3. LA FUNDACIÓN DE L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

Como yá se dixo, l'Academia de la Llingua Asturiana (ALLA) ye una institución del Principáu d'Asturies que se creó en 1980 per Decretu 33/1980 de 15 d'avientu del Conseyu Rexonal d'Asturies, el muérganu preautonómicu asturiana.

Esta creación de la institución académica pue atalantase como ún de los llogros de «Conceyu Bable», gracias en bona midida al entós Conseyeru de Cultura, Atanasio Corte Zapico, qu'afitó los finxos pa la creación de l'Academia y que se fixo realidá baxó'l mandatu del so socesor, Rodrigo Artime.

En 1981, el muérganu plenu del Conseyu Rexonal d'Asturies da'l preste a los estatutos de l'Academia de la Llingua Asturiana (Decretu 9/1981, de 6 d'abril). El 16 de mayu d'esi mesmu añu celébrase la primer Xunta de l'ALLA, con miembros escoyíos pol Conseyu Rexonal, procediéndose nesa xunta al nomamientu de cargos, que sedrén:

Presidente: Xosé Lluis García Arias

Secretariu: Lorenzo Novo Mier

Vicesecretariu: Xuan Xosé Sánchez Vicente

Ayalguera: Ana María Cano González

Vocales: Josefina Martínez Álvarez

María Josefa Canellada Llavona

Los cargos académicos actuales (ochobre de 2020) son:

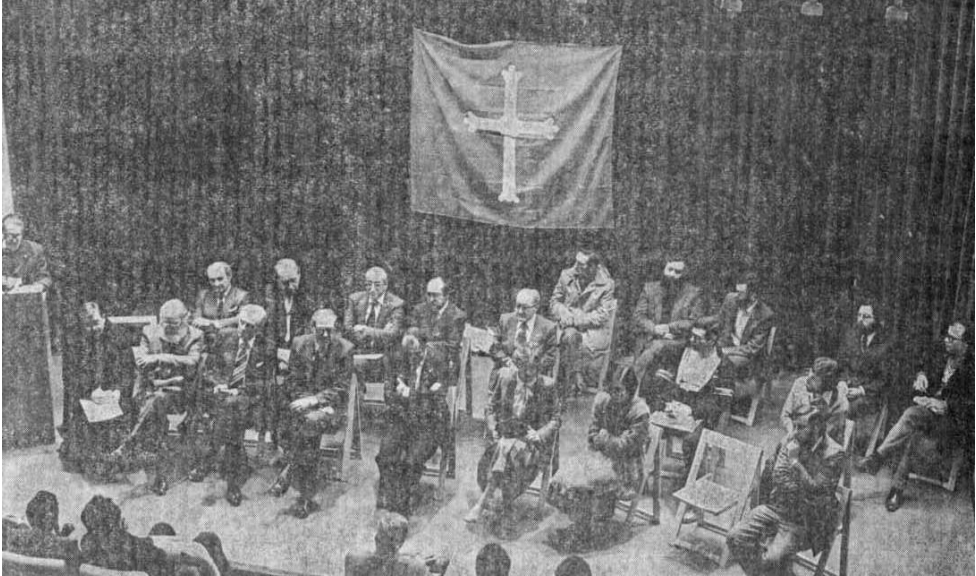
Presidente: Xosé Antón González Riaño

Vicepresidenta: Marta Mori d'Arriba

Secretariu: Xosé Ramón Iglesias Cueva

Vicesecretaria: Carmen Muñiz Cachón

Ayalgueru: Carlos Lastra López



Primera Xunta de l'Academia de la Llingua Asturiana (mayu 1981)

4. LA INSTITUCIÓN

L'Academia de la Llingua Asturiana, tal que se diz nel so artículu 6, compondráse d'un máximu de **venticinco académicos de número y d'un número indetermináu d'académicos correspondientes y académicos d'honor**. Los académicos nun perciben retribución nenguna nin pola so condición de talos nin polos cargos que desempeñen na Academia. Los académicos de número habrán ser naturales o orixinarios d'Asturies o de les zones llingüísticamente asturianas. Miraráse porque na Academia tean representaes toles zones llingüístiques asturianas.

Los **muérganos de gobiernu** de la institución son: a) el Plenu; b) la Xunta de Gobiernu (Presidencia, Vicepresidencia, Secretaría, Vicesecretaría y Ayalguería) y c) el Presidente o Presidenta.

Presidentes de l'Academia de la Llingua Asturiana

D'acordies col artículu 34 de los Estatutos el Presidente o Presidenta tendrá la representación pública de la institución. Elíxese per mayoría absoluta de los académicos asistentes a la votación y per un plazu de cuatro años.

40 AÑOS DE COMPROMISU CON ASTURIES Y LA SO LLINGUA

A lo llargo d'estos cuarenta años la institución académica tuvo al frente como presidentes a:

(1981-2001) Xosé Lluis García Arias Montecielllu (Teberga, 1945)

(2001) Miguel Ramos Corrada (2001) (Llerandi-Parres, 1949-2013)

(2001-2017) Ana María Cano González Viñlarín (Somiedu, 1950)

(2017-) Xosé Antón González Riaño (Viella-Siero, 1956)



Xosé Lluis García Arias



Miguel Ramos Corrada



Ana María Cano González



Xosé Antón González Riaño

5. COMPOSICIÓN ACTUAL DE L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA (AVIENTU DE 2020)

Los **Académicos de Número** son:

D. Genaro Alonso Megido
D. Lluís Xabel Álvarez Fernández
D. Ramón d'Andrés Díaz
D. Xosé Bolado García
Dña. Ana María Cano González
D. Fco. Javier Fernández Conde
D. Xosé Lluís García Arias
D. Vicente García Oliva
D. Manuel Asur González García
D. Xosé Antón González Riaño
D. Roberto González-Quevedo González
D. Xosé Ramón Iglesias Cueva
D. Carlos Lastra López
D. Francisco José Llera Ramo

D. Pablo Xuan Manzano Rodríguez
Dña. Josefina Martínez Álvarez
Dña. Marta Mori d'Arriba
Dña. Carmen Muñiz Cachón
Dña. Berta Piñán Suárez
D. Urbano Rodríguez Vázquez
D. Carlos Rubiera Tuya
D. Xuan Xosé Sánchez Vicente
Dña. Isabel Torrente Fernández
Dña. Cristina Valdés Rodríguez
D. Emilio Barriuso Fernández (†)
Dña. M^a Josefa Canellada Llavona (†)
D. Lorenzo Novo Mier (†)
D. Miguel Ramos Corrada (†)

Los **Académicos Correspondientes** son:

Dña. Lourdes Álvarez García
D. Nicolás Bartolomé Pérez
D. Xuan Bello Fernán
D. Xurde Blanco Puente
D. Adolfo Camilo Díaz López
D. Alberto Fernández Costales
Dña. Margarita Fernández Mier
D. José Antonio Fernández Vior
D. Xosé Ignaciú Fonseca Alonso
D. Ernesto García del Castillo
D. Corsino García Gutiérrez
Dña. M^a Esther García López
Dña. Isabel Hevia Artime
D. Xulio Llana Fernández
D. Alfonso Martín Caso

D. David Melendi Palacio
D. Próspero Morán López
D. David Rivas Infante
D. Vicente Rodríguez Hevia
D. Pablo Rodríguez Medina
D. Miguel Solís Santos
D. Pablo Suárez García
D. Xosé Antón Suárez Puente
D. Pablo Texón Castañón
D. Juan Carlos Villaverde Amieva
D. Félix Ferreiro Currás (†)
D. Felipe Prieto García (†)
D. Xosé Álvarez Fernández (†)
D. Manuel d'Andrés Fernández (†)
D. Andrés Solar Santurio (†)

Los **Académicos d'Honor** son:

Sr. Pte. del Coleutivu Fdez. de Castro
Sr. Presidente d'Euskaltzaindía
D. James W. Fernández McClintock
D. Xulián Fernández Montes
D. Raimundo Fernández Rodríguez
D. Michael Metzeltin
D. José Ramón Morala Rodríguez
D. José Ángel Hevia Velasco
Sr. Pte. del Institut d'Estudis Catalans
D. Jesús Landeira
D. Júlio Meirinhos

Sr. Dir. de la Real Academia Española
Sr. Pte. de la Real Academia Galega
D. Emilio Alarcos Llorach (†)
D. José Aurelio Álvarez Fernández (†)
D. Álvaro Galmés de Fuentes (†)
D. Manuel García-Galano (†)
D. Joaquín Manzanares Rodríguez-Mir (†)
D. Celso Muñiz Gómez (†)
D. José Luis Pensado Tomé (†)
D. Alonso Zamora Vicente (†)



Xunta Estraordinaria de l'Academia de la Llingua Asturiana. Mayu 2019

6. EL LLABOR INVESTIGADOR DE L'ACADEMIA

El llabor normativu

L'Academia de la Llingua Asturiana vien cumpliendo dende la so creación col mandáu normativizador conseñáu nel artículu 1 de los sos estatutos: a) Investigar y formular les lleis gramaticales de la llingua asturiana y de les sos variedaes. b) Dar orientaciones y normes pal so cultivu lliterariu. c) Inventariar el so léxicu. f) Trabayar na capacitación de la llingua escrita como mediu d'espresión en tolos niveles. h) Promover

estudios llingüísticos sobre l'asturianu. Y j) **Establecer el criteriu d'autoridá nes cuestiones relatives a la normativa, actualización y usu correutu de la llingua asturiana.**

Nesti llabor normativizador, l'ALLA elaboró y asoleyó los preseos normativos básicos del asturianu. D'esta miente, espublizaría en 1981 la ortografía del nuesu idioma, les *Normes ortográfiques*, qu'algaríen en 2012 a la so 7ª edición.

El segundu preséu normativu qu'asoleyó l'ALLA ye la *Gramática de la Llingua Asturiana* (1ª edición 1998; 3ª edición 2001), que se presentó solemnemente en Cuadonga'l 25 de mayu de 1998. Darréu d'ello asoleyárase la tercer gran ferramienta normativa: el *Diccionariu de la Llingua Asturiana*, espublizáu nel añu 2000 y que dende l'añu 2008 dispondría d'una versión *online*.

Arriendes d'estos tres elementos básicos de normativización de corpus en cuantes a la ortografía, la morfosintaxis y el léxicu respetivamente, hai qu'amestar el trabayu rellacionáu cola toponimia asturiana: *Nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d'Asturies* (2000).

A estes publicaciones, que constitúin les obres fundamentales de la normativización del idioma, axuntárense otros trabayos d'investigación fundamentales pa la dignificación de la llingua, como la *Historia de la Lliteratura Asturiana* (2002).

Al empar, l'ALLA, perconsciente de les nueves realidaes sociales y de les necesidaes léxiques y de normalización que d'elles se deriven, vien centrándose nos caberos años nel trabayu lexicográfico y terminolóxicu d'axuste del idioma a eses nueves realidaes y al emplegu del asturianu nos ámbitos científicos. Nesti sen, tien que solliñase la coleición «Cartafueyos normativos», propuestas normativas pal usu del asturianu n'estremaos campos del conocimientu. Los números asoleyaos hasta agora son:

1. *Constitución Española. Estatutu d'Autonomía del Principáu d'Asturies* (2005)
2. *Delles propuestas pa nomes de persona* (2006)
3. *La llingua na Alministración y otros documentos* (2006)
4. *Abreviatures, rotulaciones y propuestas d'espresión y llocución* (2007)
5. *Terminoloxía d'Internet y d'interfaces pa programes informáticos en Llingua Asturiana* (2008)
6. *Nomes de los países del mundu y de les sos capitales y xentilicios* (2010)
7. *Léxicu de los medios de comunicación: Prensa, Radio y TV* (2011)

A estes dirán axuntándose nel so momentu otre propuestas normatives de léxicu en diferentes campos d'estudiu o d'ámbitos téunicos y profesionales específicos.

Nesta mesma llinia d'anovamientu ya innovación léxica, l'Academia de la Llingua Asturiana creó, xunto con otre instituciones asturianas, el Centru de Terminoloxía *Termast. Propuestes de terminoloxía asturiana*, pa la ellaboración de propuestas terminolóxicques específicas y especializaes d'aplicación de los nuevos usos de la llingua asturiana. Estes propuestas puen consultase en rede al traviés d'una seición concreta dientro de la páxina web de l'ALLA. Les asoleyaes hasta la fecha son:

- Términos básicos d'Economía y Empresa
- Terminoloxía Xurídica y Alministrativa
- Terminoloxía Matemática
- Terminoloxía Médica
- Terminoloxía Postal
- Terminoloxía Física
- Terminoloxía Educativa
- Terminoloxía de Teoría de la Lliteratura
- Terminoloxía de Turismu
- Terminoloxía de Meteoroloxía
- Terminoloxía del Teatru y Ciencies Escéniques
- Terminoloxía del Fútbol
- Terminoloxía de Bioloxía
- Terminoloxía de Sociollingüística
- Terminoloxía Musicolóxica: xéneros musicales tradicionales asturianos
- Terminoloxía Eleitoral básica
- Terminoloxía de Bioquímica y Bioloxía Molecular

Y tán previstes, n'estremaes fases de desendolcu:

- Terminoloxía básica de Botánica
- Terminoloxía de Cine
- Terminoloxía básica de Xeoloxía
- Terminoloxía de Deportes y Disciplines Olímpiques
- Terminoloxía de los Xuegos de Rol
- Terminoloxía del Rugby

El llabor científicu

Xunto al llabor de normativización del asturianu, l'Academia de la Llingua Asturiana desendolca una xera investigadora perimportante en rellación cola llingua, la lliteratura y la cultura asturianas, per aciu de les sos publicaciones periódiques y coleiciones específiques.

L'exemplu más importante d'esta actividá tenémoslu na revista d'investigación filolóxica y lliteraria *Lletres Asturianes*, de calter semestral y con 123 números espublizaos a fecha d'ochobre de 2020, onde se recueyen trabayos d'investigación, reseñes bibliográfiques y notes y anuncios rellacionaes cola llingua, la lliteratura y la cultura asturiana. Dende'l primer númberu, asoleyáu en mayu de 1982 hasta güei, la revista foi adautándose a los parámetros de calidá afitaos internacionalmente pa les publicaciones de calter científicu col envís de convertise nuna publicación de referencia nel so ámbitu.

Nesta mesma llinia de trabayos d'investigación hai que solliñar la coleición «Llibrería llingüística» que, con 28 volúmenes asoleyaos hasta anguaño, ufierta títulos con conteníos centraos n'ámbitos como la onomástica, la etimoloxía, monografíes dialeutales de la llingua asturiana o la edición d'obres escosaes, básiques pa la meyor conocencia de la llingua asturiana, o inédites como la primer gramática conocida del asturianu (1869), de Xuan Junquera Huergo.

Na coleición «Estaya sociollingüística» inxértense investigaciones sobre aspeutos y cuestiones centraes nesta disciplina, tanto d'Asturies como del restu del dominiu llingüísticu ástur. Espublícense asina títulos tan importantes pa la conocencia de la situación sociollingüística asturiana como son la segunda y la tercer encuestes sociollingüístiques d'Asturies –la *III Encuesta Sociolingüística de Asturias*, la más recién, asoleyóse en 2018–. Xunto con elles, dellos títulos busquen ufiertar datos d'otros territorios del dominiu llingüísticu ástur, pa enanchar la visión d'esti en trabayos como *Estudiu sociollingüísticu de Zamora (Fastera occidental)*, que vien a completar los estudios sobre Asturies, Lleón y Miranda de l Douro (Portugal), espublizaos dientro d'esta coleición.

Pela parte de so, la coleición «Toponimia», recueye materiales de toponimia mayor y menor d'Asturies y d'otros llugares del dominiu llingüísticu, emplegando como unidá de referencia la parroquia, y tien asoleyaos 143 cartafueyos hasta esti momentu; la coleición «Fontes de la

Llingua Asturiana» atiende a les fontes documentales asturianas de fondos tan importantes como los de la Catedral d'Uviéu o los de los monesterios de Balmonte, San Salvador de Corniana, San Vicente d'Uviéu y otros centros emisores de documentación, eclesiásticos o civiles; l'últimu volume asoleyáu pel momentu ye *Notas y cuadernos de notas de los Piñán, escribanos públicos de Sayambre (1659-1721)*.

Pa cabu, dientro d'esti llabor científicu de l'Academia, hai que destacar pola so importancia'l trabayu de Xosé Lluis García Arias, *Diccionariu etimolóxicu de la Llingua Asturiana* (DELLA), proyeutu cimeru pa la filoloxía asturiana y románica. Esta obra, coeditada pola Universidá d'Uviéu y l'Academia de la Llingua Asturiana, tendrá un total de siete volúmenes: seis de materiales lexicográficos y un tomu complementariu de bibliografía yá índices; los tomos I, II y III asoleyáronse respetivamente en 2017, 2018 y 2019 y tán en procesu d'edición los restantes.



Presentación del *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* nel Paraninfu de la Universidá d'Uviéu (marzu 2018)

7. EL LLABOR TUTELAR DE LOS DERECHOS LLINGÜÍSTICOS DE LOS ASTURIANOS

L'Academia de la Llingua Asturiana, acordies col apartáu e) del artículu 1 de los sos estatutos, exerce un papel tutelar de los derechos llingüísticos de los ciudadanos y ciudadanes d'Asturies; y, nesti sen, acueye les reivindicaciones y reclamaciones rellacionaes colos derechos llingüísticos asturianos. Pa ello, esta institución aconceyóse y seguirá

aconceyándose coles instituciones y gobiernu asturianu, con partíos políticos y sindicatos, cola Universidá d'Uviéu... siempre col envís, dende una postura de diálogu y arriquecedora, de meyorar el procesu de recuperación llingüística entamáu n'Asturies hai 40 años y de garantizar los derechos llingüísticos de los asturianos. Exemplos d'esto tenemos los estremaes xuntes y aconceyamientos de los representantes de l'Academia de la Llingua Asturiana col Presidente del Gobiernu del Principáu, colos responsables de la Conseyería d'Educación y de Cultura, colos grupos parlamentarios de la Xunta Xeneral del Principáu, col Rector de la Universidá d'Uviéu, colos sindicatos mayoritarios d'enseñanza, etc.

Dientro d'esti llabor tutelar de los derechos llingüísticos, l'Academia de la Llingua Asturiana siempre entendió, y asina lo defende, que la **cooficialidá** del asturianu –y del eonaviegu nel so ámbitu– ye'l marcu llegal necesariu pa garantizar la normalización social del asturianu y el so caltenimientu n'igualdá de condiciones col castellanu.

L'ALLA dende'l so aniciu hasta güei vien buscando'l consensu social y políticu al rodiu de la demanda d'una cooficialidá que s'axuste a les realidaes y condiciones sociolóxicques d'Asturies y pa ello presenta les sos propuestas a la sociedá y los sos actores, en cata d'una reforma del Estatutu d'Autonomía qu'inxera nel so artículáu la cooficialidá del asturianu, igual que nel restu de les llingües del Estáu español.

8. L'ALLA NOS MEDIOS ÉNTE TEMES ESTRATÉXICOS

Otru de los elementos básicos na actividá de la institución académica ye dar conocencia pública de la so opinión sobre aquellos temes que considere fundamentales nel desendolcu del so llabor y d'aquelles cuestiones y temes que l'Academia de la Llingua Asturiana camiente estratéxicos en función del momentu y la situación concreta. Asina, quier afitar la so presencia tanto nos medios de comunicación tradicionales (prensa, radio y TV) como nes nueves plataformes (medios dixitales, redes sociales, etc.). D'esti mou l'ALLA fai llegar la so voz a la sociedá per aciu d'estos medios y qu'esta conoza la so opinión y los datos sobre cuestiones o problemes que vayan surdiendo o les llinies xenerales d'actuación académica: cooficialidá, llingua y enseñanza, derechos llingüísticos, xeres académiques y proyeutos, etc.

40 AÑOS DE COMPROMISU CON ASTURIES Y LA SO LLINGUA



Dellos actos y ruedes de prensa de l'Academia de la Llingua Asturiana

II. OTRES ESTAYES D'ACTUACIÓN DE L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

1. EL DÍA DE LES LLETRES ASTURIANES

Dende 1982, l'Academia de la Llingua Asturiana vien celebrando añalmente, el primer vienres del mes de mayu, el *Día de les Lletres Asturianas*, actu institucional cimera de calter públicu onde se fai homenax y vindicación de la llingua asturiana per aciu, nesti casu, de la so manifestación lliteraria. Asina, nesti día, faise una xunta extraordinaria de la institución na que se da acoyida a los nuevos académicos y académiques y se pronuncia'l discursu institucional col que se da cuenta a la sociedá asturiana del llabor añal de la institución. L'actu pieslla con una actuación artística (musical, teatral...), daqué que busca axuntar nesti actu institucional lo académico cola sociedá y la espresión cultural na nuesa llingua.



Fachada del Teatru Campoamor d'Uviéu
onde se celebra davezu'l *Día de les Lletres Asturianas* (Licencia Creative Commons)



Cartelos del *Día de les Lletres Asturianas*

2. PREMIU NACIONAL DE LLITERATURA ASTURIANA

L'Academia de la Llingua Asturiana convoca esti premiu lliterariu de calter triañal nel que se premia a un escritor o escritora en función de los méritos del conxuntu de tola so obra, como reconocencia de la so contribución a la dignificación y normalización de la llingua asturiana. El ganador o ganadora recibe'l premiu coincidiendo cola celebración del *Día de les Lletres Asturianas*. Arriendes de la dotación económica, el premiáu o premiada recibe un Medayón distintivu del premiu. Xunto con esto, l'ALLA espubliza una pequeña antoloxía representativa de la producción lliteraria del autor o autora que reciba'l gallardón.



Distintivu del Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana

Los premiaos hasta la fecha son:

2017 Xuan Bello

2020 Xuan Xosé Sánchez Vicente

3. L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA Y LA ESCOLARIZACIÓN: FORMACIÓN Y TUTELA

El programa formativu del profesoráu (1983-1995)

L'Academia de la Llingua Asturiana, xunto al so llabor normativizador, científicu y tutelar, desempeña tamién per aciu de los sos estatutos la función definida nel artículu 1 i): Collaborar na formación del profesoráu específicu, en conexón coles instituciones que correspuendan y pudiendo llibrar certificaciones y documentos acreitativos.

D'esta miente, la institución académica cumplió con esti mandáu estatutariu collaborando na formación del profesoráu dende l'entamu de la presencia de la llingua asturiana como asignatura nel sistema escolar d'Asturies y mentanto l'asturianu nun tuvo presente nos planes d'enseñanza reglaos de la Universidá d'Uviéu.

Pa ello entamáronse los *Cursos de Llingua Asturiana pa Enseñantes*, que capacitaríen al profesoráu de Llingua Asturiana y la so Lliteratura de los antiguos planes d'educación EXB, BUP y COU ente los años 1983 y 1995. El primer cursu tuvo llugar ente'l 1 y el 10 de setiembre de 1983, n'Uviéu y La Puela (Allande). Otros llugares onde se celebraron estos cursos foron El Brañillín (Puertu Payares, Llena), Llanes, Villar (Valdés) y Cangas del Narcea.

Nel cursu 1994-1995 los títulos propios d'Espertu y Especialista en Filoloxía Asturiana de la Universidá d'Uviéu tomen el relevu en cuantes a la formación d'enseñantes y, finalmente, nel cursu 2010-2011, la formación del profesoráu de Llingua Asturiana asumióla dafechu la Universidá d'Uviéu, llueu de l'adautación de les titulaciones a les direutrices de lo que se conoz como «Plan Bolonia». D'esti mou les titulaciones, homologaes académicamente al del restu d'especialidaes docentes, son: Minor n'Asturianu de los Graos de Filoloxía; Máster de Formación del Profesoráu pola especialidá de Llingua Asturiana pal profesoráu d'Educación Secundaria; y Mención de Llingua Asturiana del Grau d'Educación Primaria pal profesoráu d'esta titulación.

Sicasí, l'ALLA nun dexaría de llau'l so programa formativu, continuándolu hasta anguaño colos Cursos de Llingua Asturiana (Elemental y Avanzáu) y los Cursos d'Afondamientu Cultural y Llingüísticu. Dende l'añu 2010 esti programa formativu impártese al traviés de la Universidá Asturiana de Branu (UABRA) (ver §4 d'esti mesmu capítulu), darréu del conveniu de collaboración robláu pola Universidá d'Uviéu, el Conceyu de Cangas del Narcea (sede oficial de la UABRA) y l'ALLA. Al empar, la Consejería d'Educación del Principáu d'Asturies reconoció oficialmente a l'Academia como «Entidá Organizadora d'Actividaes de Formación del Profesoráu» en 2001. Decretu 62/2001, de 28 de xunu y Resolución de 3 d'ochobre). L'Academia, en collaboración con distintes asociaciones y organizaciones ciudadanes, ufierta tamién un programa de formación de Llingua Asturiana p'Adultos.

Investigación y material didáuticu

No que cinca al so mandáu estatutariu de formación del profesoráu, l'Academia, amás de los cursos mentaos, desendolcó y desendolca un trabayu d'investigación sobre aspectos pedagóxicos rellacionaos col enseñu de les llingües minorizaes –como ye'l casu del asturianu–. Exemplan d'ello son los once alcuentros internacionales celebraos ente 1993 y 2006 baxo'l títulu «Llingua Minoritaria y Educación», onde espertos nacionales ya internacionales falaron ya aldericaron sobre llingües minorizaes, enseñu, les sos rellaciones y les sos posibilidaes.

Otra amuesa importante del trabayu nesti ámbitu ye la publicación d'estudios y trabayos rellacionaos cola enseñanza dientro de la coleición «Estaya pedagóxica», entamada en 1989 y na que s'asoleyaron, xunto a les actes de los alcuentros internacionales «Llingua Minoritaria y Educación», títulos de didáctica de la llingua asturiana, nos sos estremaos niveles y competencies.

Nel so momentu, l'Academia asoleyaría, dientro de les coleiciones «Escolín» y «Erbíes», dellos manuales pa la enseñanza de la llingua asturiana y la so lliteratura (pa los antiguos planes d'EXB y BUP). Y en 2008, especialmente camentáu pa la enseñanza d'adultos y ellaboráu por un equipu de profesores qu'impartíen enseñances de Llingua Asturiana en destremaos cursos p'adultos, daríase a la imprenta *Xeitu. Manual pal deprendimientu de la Llingua Asturiana*, un manual de llingua y lliteratura asturiana qu'amiesta tamién conteníos históricos, antropolóxicos y culturales. Too ello col envís de dir contribuyendo a la igua d'un corpus de materiales d'aplicación a los

distintos niveles d'enseñanza que facilitaren el so llabor al profesoráu de llingua asturiana.

L'Academia de la Llingua Asturiana desendolca tamién un papel de tutela y reivindicación, acordies colos sos estatutos, del cumplimientu y de la meyora de la situación de la llingua asturiana nel sistema educativu y de les condiciones del so profesoráu, con dificultaes derivaes de la falta de cooficialidá. Asina, l'ALLA vien dando conocencia pública de les sos propuestas –mentanto nun heba cooficialidá–, propuestas que pasen pela reconocencia de la especialidá docente, el cumplimientu de lo afitao na Llei d'Usu no relativo a la presencia del asturianu na escuela como asignatura voluntaria, la so inclusión n'Educación Infantil o'l so emplegu como llingua vehicular n'otres materies.

4. LA UNIVERSIDÁ ASTURIANA DE BRANU (UABRA)

Sedría nel añu 2010, frutu d'un conveniu de collaboración cola Universidá d'Uviéu y el Conceyu de Cangas del Narcea, cuando naza la *Universidá Asturiana de Branu* (UABRA). La UABRA desendolca les sos xeres nel periodu de branu con cursos tanto de llingua asturiana como d'otres disciplines académiques de los estremaos ámbitos del conocimientu (Llingüística, Socioloxía y Sociollingüística, Historia, Arte, Música, Economía, Mediu Ambiente, Periodismu, Pedagogía, Informática y nuevos teunoloxíes, etc.).



Actu de pieslle de la Universidá Asturiana de Branu

40 AÑOS DE COMPROMISU CON ASTURIÉS Y LA SO LLINGUA

Al empar d'estos cursos la UABRA ufre nel so programa delles xeres complementaries (siempre col asturianu como llingua vehicular), como conferencies, esposiciones, meses redondes, conciertos, obres de teatru, etc. toes elles d'accesu llibre, abiertes al públicu en xeneral, dientro de la filosofía de la UABRA, qu'alienda nel vieyu entamu de la Estensión Universitaria Asturiana.



Cristóbal Rutiña nuna conferencia
na Universidá Asturiana de Branu



Tuenda en concierto
na Universidá Asturiana de Branu



La Tarrancha en concierto
na Universidá Asturiana de Branu



Ana Vanessa Gutiérrez nuna conferencia na
Universidá Asturiana de Branu

5. LES XORNAES INTERNACIONALES D'ESTUDIU

Otru elementu clave del trabayu d'esta institución ye l'espardimientu del so trabayu investigador sobre la llingua y la lliteratura asturiana. Pa ello, l'Academia de la Llingua Asturiana entamaría yá nel añu 1982 (16 y 17 de payares) les *Xornaes Internacionales d'Estudiu*, onde espertos y estudiosos de los ámbitos asturianu, hispánicu y románicu espunxeron los sos trabayos

ya investigaciones. A lo llargo d'estos años la nómina de participantes destacaos del campu de la filoloxía hispánica y románica, ye peramplia y pon de manifiestu la relevancia d'estes Xornaes. Valga d'exemplu esta pequeña llista: Antoni Badia i Margarit, Maria Reina Bastardas, Éva Buchi, Jean Pierre Chambon, Steven Dworkin, Jean Germain, Gerold Hilty, Gunter Holtus, Dieter Kremer, Helmut Lüdtke, Yakov Malkiel, Michael Metzeltin, Max Pfister, Alda Rossebastiano, Beatrice Schmid, Roger Wright,...

Normalmente la temática de les Xornaes ye abierta, pero tamién hubo ediciones de calter monográfico, dedicaes a distintos campos d'estudiu. Tenemos asina:

- II Xornaes d'Estudiu. Averamientu llingüísticu a l'Asturies prerromana. (1984)
- IV Xornaes d'Estudiu. Xornaes Internacionales de Toponimia Asturiana (1985)
- V Xornaes d'Estudiu. Antropoloxía, etnoloxía y llingua (1986)
- VI Xornaes d'Estudiu. Lliteratura asturiana (1987)
- VII Xornaes d'Estudiu. La normalización de la llingua (1988)
- IX Xornaes d'Estudiu. Los romanistes falen de la nuesa llingua (1990)
- X Xornaes d'Estudiu. Un pueblu milenariu, una llingua con historia (1991)
- XX Xornaes d'Estudiu. I Conceyu Internacional Lliteratura Asturiana (CILLA) (2001)
- XXII Xornaes Internacionales d'Estudiu (2003)
- XXVI Xornaes Internacionales d'Estudiu. II Conceyu Internacional Lliteratura Asturiana (CILLA) (2007)
- XXVII Xornaes Internacionales d'Estudiu. I Conceyu Internacional d'Historia de la Llingua Asturiana. «Más de mil años d'histria d'una llingua nel País de los Ástures» (2008)
- XXX Xornaes Internacionales d'Estudiu Conceyu Internacional de Toponimia y Antroponimia (2011)

6. PARTICIPACIÓN EN PLATAFORMES Y REDES

Dende'l so aniciu, l'Academia de la Llingua Asturiana entendió la necesidá de difundir, d'esparder la situación de la llingua asturiana, asina como los llabores y trabayos de la institución.

Pa ello nun duldó, dende los primeros momentos, en participar naquellos conceyos, congresos y otre actividaes sobre llingües minoritaries y minorizaes y colaborar en plataformes y redes de llingües minoritaries

como, ente otros, l'Association Internationale pour la Association pour les Langues et Cultures Européennes Menacées (ALCEM) dende l'añu 1984 hasta güei.

Per otra parte l'ALLA, arriendes de la so presencia en foros y grupos de trabayu sobre llingües minorizaes, tien tamién una presencia mui activa nel mundu románicu, destacando'l llabor d'Ana M^a Cano González y Xosé Lluís García Arias en proyeutos como'l *Dictionnaire Historique de l'anthroponymie Romane-Patronymica Romanica (PatRom)* que tien como oxetivu ellaborar un diccionariu representativu d'apellíos de los dominios llingüísticos románicos, esplicaos dende un puntu de vista históricu y llingüísticu; o'l proyeutu *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)* que, poniendo en práutica una metodoloxía mui anovadora, ta procediendo a una fonda revisión de la etimoloxía románica.

7. LA SECRETARÍA LLINGÜÍSTICA DEL NAVIA-EO

Como yá se dixo, en 1995, según Alcuierdu del Conseyu de Gobiernu del Principáu d'Asturies (BOPA de 14 de xunu), modificáronse los Estatutos de l'Academia de la Llingua Asturiana afitándose nel apartáu k) del artículu 1 que, a tolos efeutos, l'Academia de la Llingua Asturiana promoverá y velará pola variante llingüística gallego-asturiana o astur-galaica.

Pa cumplir con esta disposición estatutaria, la Secretaría Llingüística del Navia-Eo, creada pola Academia de la Llingua Asturiana en 1996, desendolca llabores nes estayes que vienen darréu:

Enseñu

Por encargu de la Consejería d'Educación del Gobiernu del Principáu de Asturias, vien organizando dende 2001 un «Curso de Capacitación en Gallego-Asturiano» pal profesoraú d'Educación Primaria y Secundaria. Pa ello, l'Academia cuenta con un granible clastru de profesores, docentes que desempeñen el so llabor en centros del territoriu Navia-Eo. Estos cursos configúrense en tres fases y celébranse nes mesmes feches y nel mesmu llugar que los cursos de la Universidá Asturiana de Branu (UABRA).

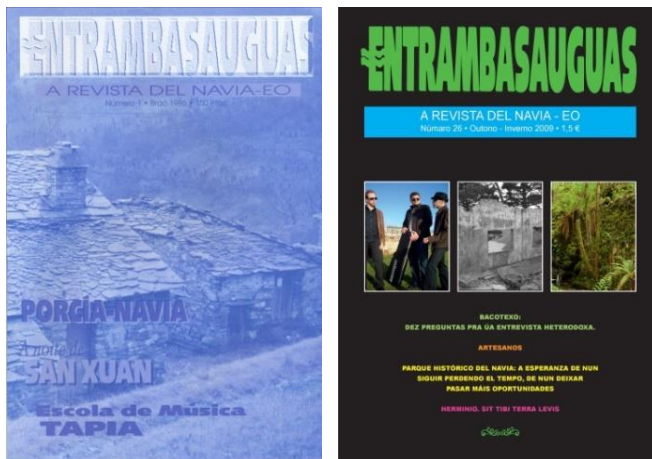
La Formación d'Adultos ye otra de les esmoliciones de la Secretaría, que yá dende 2005 empezó a organizar cursos d'alfabetización en gallego-asturiano en collaboración con asociaciones y coleutivos de la fastera

d'Entrambasaugas. Nestos cursos formativos básicos trabáyase na normalización escrita, magar que s'atienden tamién aspeutos culturales, lliterarios y sociollingüísticos.

Llabor editorial

L'actividá editorial tien gran importancia dientro del llabor de la Secretaría, por ser esta una de les necesidaes más importantes del conaviegu pa poder ufiertar a los falantes publicaciones na so fala que, d'otru mou —ensin alfabetización y ensin unes condiciones sociollingüístiques acionaes— sedríen perdifíciles d'algar.

Ente eses publicaciones ha destacase en primer llugar la revista *Entrambasaugas*, qu'entamaría a publicase en 1996 y tien asoleyaos hasta anguaño 26 números, con conteníos pervariaos y divulgativos sobro aspeutos sociales, históricos, culturales y lliterarios de los conceyos conaviegos.



Portaes de los números 1 y 26 de la revista *Entrambasaugas*

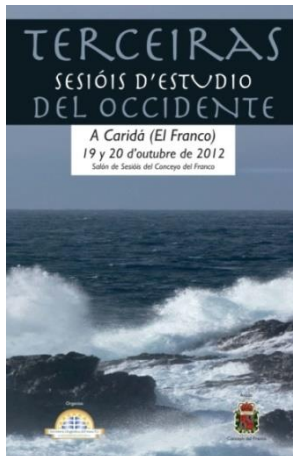
Poco dempués surdiría la coleición «Os llibros d'Entrambasaugas», col envís de cubrir otros ámbitos, principalmente l'investigador, el lliterariu (autores y textos vieyos y nuevos) y el de los textos y materiales didáuticos pa la escuela. Sedrá en 1998 cuando s'asoleye'l primer volume de la coleición, *Estudios das terras del Navia-Eo*, tando espublizaos hasta güei 22 números, de los que'l más recién ye *Equipaxe de mao*, de M^a José Fraga Suárez, asoleyáu en 2020.



Portaes de dos exemplares de «Os Llibros d'Entrambasaguas»

Llabor d'investigación

La investigación en y sobre l'eonaviegu ye otra de les xeres de la Secretaría, cola organización de les «Sesióis d'Estudio», onde especialistes n'estremaos temas falen de cuestiones venceyaes col Navia-Eo. Les primeres sesiones celebráronse en Castropol en 1998; les segundes foren n'A Caridá en 2005 y les terceres tamién n'A Caridá en 2012.



Cartelu de les Tercerías Sesióis d'Estudio del Occidente

III. LES PUBLICACIONES DE L'ACADEMIA

Nos sos primeros cuarenta años, l'Academia de la Llingua Asturiana desendolcó un llabor importante na publicación de llibros y revistes pal espardimientu de les sos xeres ya investigaciones. Podemos estremar, por alzado, les siguientes estayes amplies de publicaciones de la institución:

- Presees normatives
- Monografíes académiques
- Informes y estudios
- Revistes
- Coleiciones académiques

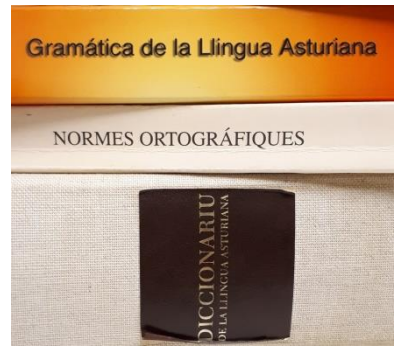
D'esta miente, al traviés de los sos llibros y revistes, l'ALLA dio repuesta a la necesidá d'afitar les ferramientes básiques pal corpus del idioma, d'investigar la llingua y la lliteratura asturiana, d'afalar la creación lliteraria o d'amosar la viabilidá del asturianu en toles estayes de la sociedá

1. PRESEES NORMATIVES

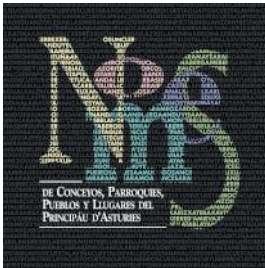
Normes Ortográfiques. Les *Normes Ortográfiques* son el resultáu del llabor normativu entamáu en 1981 (1ª edición; 7ª edición revisada 2012), pola Academia de la Llingua Asturiana en cumplimientu del so mandáu estatutariu de a) Investigar y formular les lleis gramaticales de la llingua asturiana y de les sos variedaes. b) Dar orientaciones y normes pal so cultivu lliterariu escritu y formal. Estes normes, que «quieren ser como'l camín per onde puedan dir empobinaes toes aquelles persones que nagüen por escribir na nuesa llingua», afitáronse sobre dellos aspeutos que les determinen: respetu al trabayu yá fechu, respetu a la realidá llingüística y sociollingüística d'Asturies y llibertá d'escoyeta ente les posibilidaes que s'ufierten pa trazar una sienda amañosa pal idioma. La 1ª edición presentóse'l 22 de xineru de 1982, y foi'l primer trabayu de l'ALLA, que derrompería'l camín pa los preseos normativos siguientes.

Gramática de la Llingua Asturiana (1ª edición 1998; 3ª edición 2001). La *Gramática de la Llingua Asturiana* describe l'usu prescriptivu del idioma xunto aquello que ye potestativo o de llibre elección nel usu normal de la llingua nos niveles cultos, pa ufiertar «un códigu, un estándar, bien llaboráu col que s'alloñe l'arbitrariedá y se favoreza'l bon entendimientu na vida d'una comunidá llingüística». Na *Gramática de la Llingua Asturiana* conxúguense asina de mou afayadizu'l respetu a la variedá dialeutal cola coherencia armónica nel modelu construyíu.

Diccionariu de la Llingua Asturiana (1ª edición 2000; versión en llinia 2015). El DALLA ye una ferramienta fundamental nel procesu normativu. Concebú como un diccionariu normativu, l'ALLA entendiólu como «una erbia afayadiza pal llogru de la escritura d'un idioma que quier allugase nel so territoriu históricu y responder perdafechu a la complexa realidá y a les necesidaes espresives de los sos falentes y usuarios»

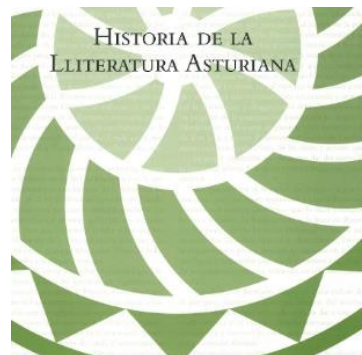


2. LES MONOGRAFÍES ACADÉMIQUES



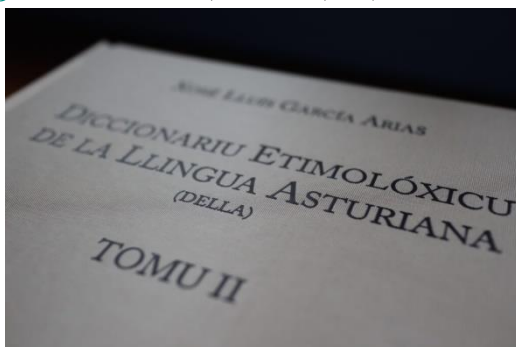
Nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d'Asturies (2000). L'Academia de la Llingua Asturiana ufiertó con esti trabayu los nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d'Asturies en cata d'una llista llarga cola bona denominación de los llugares de más entidá xeográfica.

Historia de la Lliteratura Asturiana (2002). Con esta *Historia de la Lliteratura Asturiana*, dirixida por Miguel Ramos Corrada, l'ALLA quixo amosar la nuesa lliteratura como seña y muestra del patrimoni cultural del nuesu pueblu. Otru oxetivu principal foi tamién dexar bien claro que la llingua asturiana foi quien a crear una



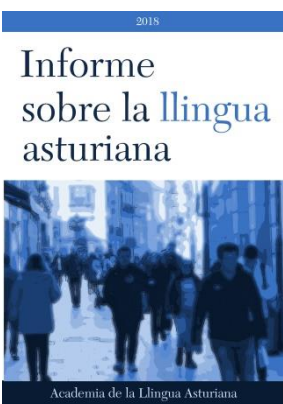
tradición lliteraria propia y autóctona, interrellacionada con otres del entornu, tradición que vien perviviendo dende'l sieglu XVII con unes formes, unos modelos y discursos que ye conveniente conocer y gociar porque son una manifestación del llabor artísticu del nuesu pueblu.

Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana. (Tomu I (A-B), 2017; tomu II (C-D), 2018; tomu III (E-F), 2019; tomos IV-V-VI, n'imprensa). El *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* ye un proyeutu cimera pa la filoloxía asturiana y románica, resultáu d'un llargu procesu qu'entamó cola recoyida de los materiales nos años ochenta del sieglu XX y qu'abarca tol Dominiu Llingüísticu Ástur.



3. INFORMES Y ESTUDIOS

Informe sobre la represión y non reconocencia de los drechos llingüísticos n'Asturies (2002). Informe de 23 páxines ellaboráu pola ALLA onde se fai repás críticu a la situación del asturianu: l'estatus xurídicu de la llingua, la marxinación nes estremaes estayes de la sociedá (alministración, sistema educativu, medios de comunicación, amás de dellos casos de represión pol usu del idioma nel puestu de trabayu).



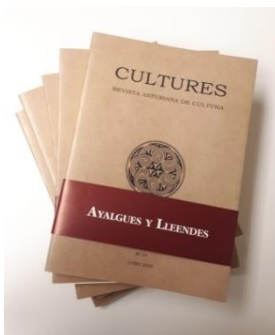
Informe sobre la llingua asturiana. (1ª edición 1995; 4ª edición, correxida y enanchada 2018). L'Academia publicare en 1987, con motivu de la celebración n'Asturies de les sesiones del «XIII Conceyu Internacional de Llingües y Cultures Amenazaes», el testu bilingüe *Informe so la llingua asturiana/Rapport sur la langue asturienne* col envís de dar a conocer y esparder internacionalmente la realidá llingüística, sociollingüística ya histórica del asturianu. A aquel primer informe siguiríen llueu, con informaciones actualizaes nes estayes correspondientes, otres cuatro ediciones en 1995,

1997, 2002 y 2018, constituyendo un documentu de referencia pa la conocencia de la nuesa llingua y de la so situación.

4. REVISTES

Nel facer de l'Academia de la Llingua Asturiana atopámonos tamién con publicaciones periódiques que sirven d'espresión a la investigación filolóxica sobre l'asturianu (*Lletres Asturianes*), a la creación lliteraria (*Lliteratura*) y les aiciones culturales, etnográfiques y antropolóxicos (*Cultures*) o al emplegu de la llingua asturiana n'artículos científicos d'estremáu calter (*Ciencies*).

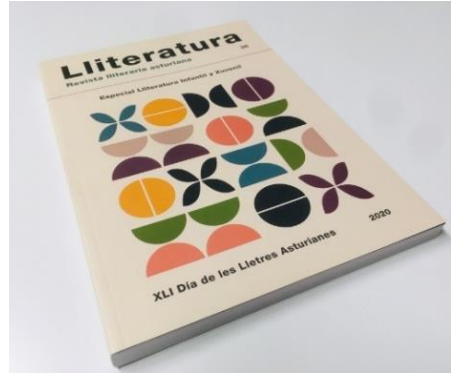
Lletres Asturianes. Publicación semestral. Naz en 1982 como boletín de l'Academia de la Llingua Asturiana y tien espublizaos hasta anguaño 123 números. *Lletres Asturianes* asoleya trabayos científicos orixinales rellacionaos cola llingua y la lliteratura asturianes, entendiés nun sen ampliu y na so rellación col ámbitu hispánicu y románicu. Pue axuntar tamién trabayos de calter antropolóxicu, pedagóxicu y sociollingüísticu, que busquen una conocencia meyor de la problemática y la normalización del asturianu. En 2011, *Lletres Asturianes* ufiertaría tamién versión *online* d'accesu llibre, xunto cola edición en papel. Nesti añu 2020, nun apueste pol espardimientu llibre del conocimientu y pola ecoloxía, *Lletres Asturianes* abandonó la edición impresa dende'l número 122 (marzu 2020) y entamó a asoleyase namái n'edición electrónica de consulta abierta na plataforma REUNIDO de la Universidá d'Uviéu y na web de l'ALLA.



Cultures. Revista Asturiana de Cultura.

Publicación añal. Naz en 1990 y el so oxetivu ye asoleyar trabayos sobre la etnografía y l'antropoloxía d'Asturies. Nos sos 24 números publicaos sollñense de mou particular los monográficos, dedicaos a aspeutos concretos como la cultura del pan, la cultura de la yerba, el samartín, la sidra y el vinu, la organización del espaciu agrariu, la fiesta, la caza y la pesca, los xuegos o la música.

Lliteratura. Revista Asturiana de Lliteratura. Publicación actualmente de calter añal, naz en 1990 y ye una revista lliteraria qu'inxer collaboraciones de prosa, poesía, crítica, ensayu y traducciones nos 36 números que salieren hasta esti añu 2020. Na última época de la revista, que se publica coincidiendo col *Día de les Lletres Asturianes*, una parte de los conteníos de la revista dedícase a dalguna cuestión monográfica (poesía moza, teatru, lliteratura infantil y xuvenil).



Ciencias. Revista Asturiana de Ciencia y Teunoloxía. Ye igualmente destacable l'asoleyamientu dende 2011 de la revista *Ciencias. Cartafueyos Asturianos de Ciencia y Teunoloxía*, una revista añal en formatu dixital, en collaboración cola Universidá d'Uviéu y accesible dende les webs y repositorios d'entrambes instituciones. Trátase d'una publicación qu'emplega l'asturianu como llingua vehicular pa divulgar conocimientu ya investigaciones científiques n'ámbitos como la Medicina, la Bioloxía, la Xeoloxía, etc. y na que participen destacaos investigadores de la

Universidá d'Uviéu y d'otres universidaes.

5. COLEICIONES ACADÉMIQUES

Xunto a les ferramientes normativas, informes y revistes l'Academia de la Llingua Asturiana foi iguando a lo llargo d'estos cuarenta años una producción editorial bultable y prestamosa n'estremaes estayes que buscaben difundir la investigación sobre l'asturianu, la creación o los materiales afayadizos pa cubrir les faltes y carencias del momentu.

Repasamos darréu les coleiciones con una descripción curtia, ordenaes per orde alfabéticu:

Cartafueyos de lliteratura escaecida. Colección de lliteratura facsimilar onde s'axunten manifestaciones lliteraries curties anteriores al Surdimientu. El primer volume ye de 1995, tando asoleyaos hasta güei noventa y seis números.

Cartafueyos normativos. Coleición de trabayos lexicográficos sobre propuestes del léxicu normativu pa delles estayes y ámbitos de la sociedá. Esta coleición naz en 2005 y lleva asoleyaos 7 volúmenes, ente los que podemos atopar los dedicaos a l'administración, la traducción de la Constitución Española y del Estatutu d'Autonomía, la terminoloxía d'internet o les propuestes pa nomes de persona.



Collecha asoleyada. Coleición que surde en 1984 y na que s'axunten dellos informes y testos de calter estremáu nun total de 13 números asoleyaos hasta güei.

Cuquiellu. Coleición qu'apruz en 1985 dedicada al cómic.

Erbíes. Esta coleición naz en 1989 y tien como oxetivu la publicación de manuales y llibros de testu.

Escolín. Coleición de lliteratura pa neños que se crea en 1982. Asoleyáronse 68 números hasta anguaño.



Estaya pedagógica. Creada en 1991, a lo llargo de los 20 números espublizaos atopamos trabayos sobre didáctica, cuestiones d'enseñanza de llingües minorizaes o actes de congresos venceyaos nesti campu d'estudiu.

Estaya sociollingüística. Coleición d'investigación sociollingüística, creada en 2002 y na que nos siete títulos asoleyaos hasta güei inxértense les encuestes sociollingüístiques d'Asturies y d'otres fasteres del dominiu llingüísticu ástur.

Fontes de la Lingua Asturiana. Coleición nacida en 1995 pal estudiu de la llingua asturiana na documentación medieval. Dende la so creación asoleyáronse 10 volúmenes.

Librería académica. Coleición lliteraria creada nel añu 1983 y qu'axunta yá 48 volúmenes de prosa, poesía y traducción.

Librería facsimilar. Coleición, surdida en 1987, na que se recueyen títulos lliterarios d'interés pal estudiu de la literatura asturiana anteriores al Surdimientu, con atención particular a los anteriores al s. XX.



Librería llingüística. Coleición de calter llingüísticu na que se recoyeron, nos 28 números asoleyaos dende 1991, obres d'investigación sobre la llingua y lliteratura asturiana, xunto con ediciones o reimpressiones de textos filolóxicos sobre la nuesa llingua.

Lliteratura xuvenil. Coleición de lliteratura xuvenil que surde en 1988.

Asoleyáronse hasta la fecha 13 volúmenes.

Mázcara. Coleición d'obres de teatru n'asturianu creada en 1994 y de la que se lleven asoleyaos 18 títulos.

Premios Uviéu de Narrativa 2008-2009 y de Poesía 2008-2009. Publicación de los premios lliterarios d'esti nome, en collaboración col conceyu d'Uviéu nos años 2008 y 2009.



Preseos. Nesta coleición recuéyense vocabularios y léxicos dialeutales. El primer número de los 14 editaos asoleyóse nel añu 1996.

Testos de recoyida oral. Coleición d'obres de lliteratura de tresmisión oral. Créose en 2005 y tien asoleyaos hasta'l momentu 3 números.

Toponimia. Coleición d'investigación toponímica, cola parroquia como unidá básica d'estudiu. Creada nel añu 1990, tien 143 números asoleyaos.



IV. L'ACADEMIA Y EL FUTURU DE LA LLINGUA

Andaos yá los primeros cuarenta años d'esistencia de l'Academia de la Llingua Asturiana, pue afitase qu'esta vien cumpliendo dafechu col so mandáu estatutariu –definíu como yá se dixo a lo llargo d'esti informe en dos grandes estayes: investigación y tutelar–. Punxo d'esti mou al algame de los falantes d'asturianu los preseos normativos básicos –normes ortográfiques, gramática y diccionariu– y cumplió col so papel tutelar de mirar pol estatus social de la llingua y los derechos llingüísticos de los asturianos.

Agora bien, esti llabor nun ta peracabáu y asina se manifiesta nel **llabor normativu**, onde l'ALLA sigue trabayando nel campu lexicográficu y terminolóxicu p'afayar l'asturianu a les nueves realidaes comunicatives y sociales y al espardimientu del so emplegu nel ámbitu científicu, ensin dexar d'atender a la revisión y meyora de les ferramientes normativas del idioma. En definitiva, nun ye otro sinón avanzar na estandarización de la llingua asturiana. No que cinca al llabor científicu, esti va seguir conformando'l noyu central de la producción académica, pa continuar avanzando nuna mayor y meyor conocencia de la nuesa llingua y lliteratura en tolos ámbitos y dimensiones y seguir trabayando pa esparder y dar conocencia de los estudios sobre l'asturianu y la so realidá llingüística, sociollingüística, socioeducativa, cultural, etc.

Nel so **papel tutelar** de los derechos llingüísticos, l'Academia de la Llingua Asturiana seguirá sollerte a les realidaes nueves y los escenarios que s'abren, siempre teniendo en cuenta la defensa d'esos derechos llingüísticos y del propiu estatus social del asturianu. Esto ye especialmente importante si nun plazu curtiu de tiempu, nun horizonte próximu, una **reforma del Estatutu d'Autonomía inxer la cooficialidá de la llingua asturiana y del conaviegu**. Esti nuevu contestu nun camudará la xera académica en cuantes al cumplimientu de los estatutos sinón que pondrá nel centru del so llabor nuevos retos y xeres, xunto con problemes que remanezan del procesu de normalización social de la llingua asturiana y d'una mayor presencia social d'esta.

Lóxicamente, nesti nuevu contestu que s'abrirá cola cooficialidá del asturianu y del eonaviegu, l'Academia de la Llingua Asturiana y la Secretaría Llingüística del Navia-Eo habríen de dotase, acordies con esa realidá, de nuevos recursos (materiales, humanos y organizativos) pa contribuyir a la puesta en práutica d'una política llingüística que tenga en cuenta les nueves condiciones sociolóxicques y sociollingüístiques derivaes del estatus xurídicu de les llingües propies d'Asturies.